TEATRO
NACIONAL
CERVANTES
SALA LUISA VEHIL

LAS MANJOS DE EDUVIGES ALL MOMENTO DE NACER

Escrita por **Wajdi Mouawad** Traducida por **Julián Ezquerra** Dirigida por **Cristian Drut**



Wajdi Mouawad nace en el Líbano, en una localidad cristiano maronita, rodeada de minorías drusas. A causa de los conflictos bélicos su infancia sucede entre Beirut y París, para finalmente establecerse junto a su familia en Quebec, en el año 1983. Autor de obras de relevancia internacional, entre ellas Litoral, Incendios, Todos pájaros, Mouawad mira a través de la dramaturgia y con un prisma contemporáneo, el temblor que la Historia -y más precisamente sus tragedias- graba en una sociedad, en sus familias y sus individuos.

En esta obra, con dirección de Cristian Drut, asistimos a un tiempo alucinado. El autor construye un vórtice en la que los integrantes de una familia, literalmente, "se arrebatan las palabras como los sedientos pueden arrebatarse una fuente de agua".

Un pueblo desesperado / Una familia
Una hermana que desaparece / Una hermana que chorrea
agua de sus manos al rezar
El montaje de un entierro para un cuerpo ausente
El lucro católico / El lucro de la fe / El lucro del entierro

Desde el núcleo de esa familia que pareciera aullar en la noche, las palabras inauguran una guerra y adquieren la dureza de una bala que se dispara a quema ropa. Nadie saldrá ileso de esa batalla porque es el eco de la destrucción que atraviesa todos los tiempos.

En Las manos de Eduviges al momento de nacer, texto traducido por primera vez al español por encargo del Teatro Nacional Cervantes, Mouawad pareciera retroceder a esa localidad de la cual fue expulsado y ensayar una ficción sobre la familia, el territorio, la religión y el capital. El pasado que opera en la obra no puede entenderse como individual o biográfico. Es el pasado de la estirpe o, más bien, el de la tribu. El pasado que se impone como una marca, como una huella en el cuerpo.

Elenco (por orden alfabético)

Matías Eduviges

Horacio Acosta Vanesa González

Eloisa Esther

Matilde Campilongo Aldana Illán

Alex Vaklav

Eddy García Sergio Mayorquin

Diseño de escenografía Cecilia Zuvialde
Diseño de vestuario Lara Sol Gaudini
Diseño de iluminación Facundo Estol
Diseño sonoro y música original Rodrigo Gómez
Asesor literario Julián Ezquerra
Colaboración artística Tomás Corradi

Dirección Cristian Drut

Producción ejecutiva TNC **Lucero Margulis — Francisco Patelli** Asistente de dirección TNC **Juan Francisco Doumecq**

Agradecimientos: Luciana Hernandez

Duración aproximada 80 minutos

Obra comisionada en el año 2019 por Andrés Gallina, Oria Puppo, Alejandro Tantanian.



TNC Accesible

Programa de mano en versión audio.

AUTORIDADES NACIONALES

Presidente de la Nación **Alberto Fernández** Vicepresidenta de la Nación **Cristina Fernández de Kirchner** Ministro de Cultura de la Nación **Tristán Bauer**

TEATRO NACIONAL CERVANTES

Directora Gladis Contreras Subdirector Jorge Dubatti
Dirección de administración Ana Beláustegui Dirección técnica Patricio
Sarmiento Dirección de producción Agustín Serruya Coordinación
escenotécnica Lionel Pastene Coordinación electrotécnica Sergio Bianchi
Coordinación de planificación general Dora Milea Coordinación de eventos
artísticos Marcelo Dorto Coordinación de relaciones institucionales y
comunicación Dolores Abait Jefe de comunicación y prensa Sebastián
Berenguer Gestión de públicos Sonia Jaroslavsky
Diseño y comunicación visual Ana Dulce Collados — Verónica Duh













Libertad 815 - C1012AAQ - CABA / Argentina + 54 11 4816-4224 / + 54 11 4815-8883 al 6

www.teatrocervantes.gob.ar





